

RACHEL A NEPHTALI.

(Rachel und Nephtali.)

ROMANCE BIBLIQUE.

Paroles françaises de
M^r Emile DESCHAMPS.

N^o 3.

Traduction allemande de

M^r CASTELLI.

Andantino cantabile.

(avec une tristesse naïve.)

dolce. (mit naïver Traurigkeit.)

CANTO.

(1^{re} COUPLET.) Quoi Nephta-li quoi tu m'ai-
(1^{re} STROPHE.) Wie Nephta-li du liebst mich

PIANO.

p

p ben marcato.

... mais Ta bouche en-fin tra-hit ta flamme Ah! tu de-
sehr? Warum brichst du erst jetzt dein Schweigen du soll-test

crescendo. *ff*

... vais m'ouvrir ton â-me, Un an plus tôt, un an plus tôt, ou bien...
mir dies früher zei-gen, ein Jahr vor-her, ein Jahr vorher, wo nicht....

crescendo. *f*

pp *dolce.*

ou bien jamais. *Ton frère hé-fas!...* tu vois sa
wonicht nie mehr. Des Bruc-ders Frau bin ich ge-

p

rallentando. *molto cresc.* *ff*

fem-me Il a ma main et j'ai son cœur et j'ai son cœur Pi-
 -wor-den, mein Schwur ist sein, sein Herz ist mein, sein Herz ist mein Weh

rallentando.

(avec explosion.) *fp* *p* *fp* *p* *ff*
 (mit Aufwallung.)

pp *p* *f* *p* *molto dolce.*

-tié pitié je suis ta sœur je suis ta sœur ta sœur Ah! pi-tié! je suis ta
 mir, weh mir, ich kann dir jetzt nur eine Schwester seyn ach ich kann nur Schwester

ff *pp*
a tempo.

pp *f* *p*

molto crescendo. *rallentando poco a poco.*

sœur je suis ta sœur pi-tié, pi-tié, je suis ta sœur! je suis ta sœur! je suis ta
 seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn, nur Schwester seyn, nur Schwester seyn nur Schwester

molto crescendo. *rallentando poco a poco.*

morendo.

sœur!
sèyn!

morendo.

p

p ben marcato.

dolce.

Sous les palmiers non loin de Tyr Pourquoi m'as-tu
Ge-ret-let hast du einst mein Freund zur Zeit der Noth

crescendo.

sau-ve la vi-e? Je n'irais point d'effroi sui-vi-e Entre ses
mein armtes Le-ben, muss ich den. Blick zu dir er-he-ben so bebt mein

ff *pp* dolce.

bras entre ses bras rougir rougir, men-tir. J'aurais sans
Herz mein Aug' es weint mein Aug' mein Aug' es weint. Mein Herz muss

crescendo. *f* *p* *p* ∇

crainte au ciel ra - vi - e Crié ton nom vers le Seigneur
ihm al - lein ich schen - ken und dir darf ich nur Mit - leid weih'n

vers le Sei - gneur Malheur, malheur, je suis ta sœur, je suis ta sœur ta
nur Mitleid weih'n weh mir, weh mir, ich kann dir jetzt nur ei - ne Schwester

sœur! malheur! hélas! je suis ta sœur je suis ta sœur malheur, malheur je suis ta
seyn! ach! ich kann nur Schwester seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn nur Schwester

sœur! je suis ta sœur! je suis ta sœur!
seyn nur Schwester seyn nur Schwester seyn.

rallentando.

ta voix si ten - dre O Nepht - li tout me fait peur tout me fait
 seh nie mich wie - der dein Anblick macht mir Qual und Pein mir Qual und

rallentando.

peur... Va-t-en.va-t-en je suis ta sœur je suis ta sœur ta sœur Ah! va-
 Pein... Hin-weg, hinweg ich kann dir jetzt nur ei-ne Schwester seyn ach! Hin-

dolcissimo.

-t-en je suis ta sœur! je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta sœur je suis ta
 weg nur Schwester seyn ich kann dir jetzt nur Schwester seyn nur Schwester seyn nur Schwester

molto crescendo.

rallentando.

poco a poco. *maintenir le son au Fa.* rallentando.
 sœur! je suis ta sœur! je suis ta sœur!
 seyn! nur Schwester seyn! nur Schwester seyn!

poco a poco.

pp